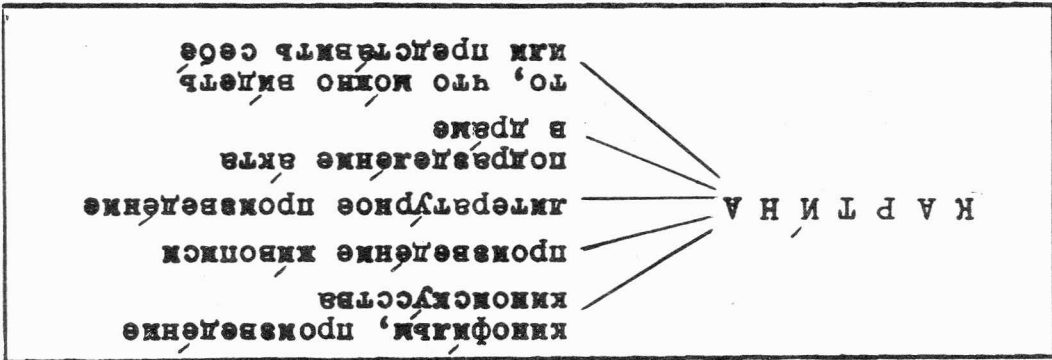


- 1/ Мне нравятся картины, написанные маслом.
 2/ Картина "Броненосец Потемкин" снята гениальным кинорежиссером С. Эйзенштейном.
 3/ В "Воине и мире" обратите внимание на впечатляющие картины сражений.
 4/ В картинах Ватцлава Шпалак преобладают яркие краски.
 5/ Пьеса в 3-х действиях и семи картинах.

Идет о . . . "

6/ Определите по-русски значение слова "картина" в следующих предложениях. Начните с фраз: "Здесь речь



а/ Выпишите:
 Слово КАРТИНА имеет следующие значения:

16. Многозначность русского слова КАРТИНА

- 6/ Loni ke výstavě se zúčastnilo celkem 20 malířů.
 7/ Mnoho malířů se pokoušelo napodobit styl Jana Zrzavého, ale marně, jeho malířský rukopis je nenapodobitelný.
 8/ Realističtí malíři se snaží o maximálně věrné zobrazení skutečnosti.
 9/ Už jste viděl soubornou výstavu Jana Slavíčka, která byla otevřena v Domě umění?
 10/ Rudolf Kremlíček maloval své obrazy podle skutečnosti.
 11/ Stojí za to jít se na výstavu podívat?

6/ Когда я болела, мне вспоминались картины детства...

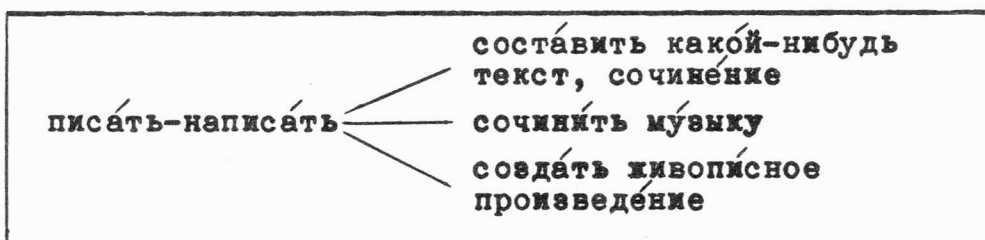
7/ К картине "Мойщицы", написанной маслом, Р.Кремличка сделал много эскизов.

в/ Переведите предложения упражнения "б" на чешский язык.

17. Многозначность глаголов ПИСАТЬ-НАПИСАТЬ (см. также упражнение № 5 темы "Почта. Телефон").

а/ Выучите:

Глагол ПИСАТЬ-НАПИСАТЬ имеет три основных значения:



б/ Впишите чешские эквиваленты (все видовые пары):

ПИСАТЬ-НАПИСАТЬ	пьесе	=
	портрет	=
	с натуры	=
	маслом	=
	симфонию	=
	пейзаж	=
	оперу	=

в/ На вопросы отвечайте положительно, полным предложением.

1/ Правда ли, что Бородин, написавший оперу "Князь Игорь", был химиком?

2/ Правда ли, что картину "Бурлаки на Волге" Репин писал 4 года?

ОТРАЗИТЬ в картине...	ИЗОБРАЗИТЬ на картине...	ВЫРАЗИТЬ в картине...

эпоха, человек, животное, любовь к природе, время, природа, любовь к человеку, уважение к человеку, любовь к природе, события, фрукции, чувства людей, предельно, жизнь, характер, выражение лица, жизнь, выражение

Все их сочетаемости с другими глаголами:

6/ Приведенные выражения распределите по столбцам на осно-

голу на чешский язык.

а/ Повторите, каким образом переводятся приведенные гла-

ВРАЖАТЬ, ВЫРАЗИТЬ-ВРАЖАТЬ

18. Сочетаемость глаголов ОТРАЗИТЬ-ОТРАЖАТЬ, ИЗОБРАЗИТЬ-ИЗО-

маслом?

8/ Правда ли, что Р.Кремльчик писал свои картины маслом?

концерт для скрипки и оркестром?

7/ Правда ли, что П.И.Чайковский написал единственный

стол?

6/ Правда ли, что Ренн написал 12 портретов Л.Н.Тол-

15 лет?

5/ Правда ли, что Пушкин стал писать стихи в возрасте

написал В.Кандинский, русский художник?

4/ Правда ли, что первое в мире абстрактное картину

2 багета: "Ганна" и "Спартак"?

3/ Правда ли, что Адам Хачатурян написал всего лишь

в/ Взяв за основу списки, которые у вас получились, расскажите о том, что может быть художником изображено на картине, выражено в картине, отражено в картине.

г/ Придумайте сами 1-2 примера словосочетаний с каждым из данных глаголов.

д/ Можно ли какой-нибудь из вышеприведенных глаголов заменить глаголом передать-передавать (в картине)?

19. Контрольный перевод. Переведите письменно, а затем расскажите о том, какие типичные ошибки встречаются при переводе данных фраз на русский язык у чехов.

obraz namalovaný olejem
 film natočený Ejzenštejnem
 skvělý malíř
 překrásný obraz
 Akademie výtvarných umění
 muzeum výtvarného umění
 malíř známý v celém světě
 Jeden můj známý je sochař.
 Kdo namaloval obraz Guernica?
 Dívali jste se včera na televizi?
 Malíř zobrazil skutečnou událost.
 Viděli jste film A jitra jsou zde tichá?

20. Краткий разбор 3-х картин (индивидуальное домашнее задание).

Правильный ответ на задание упражнения № 14 б: показывать, раскрыть, изобразить, воплощать.